



الأمم المتحدة

Distr.
GENERAL

~~A/35/263~~
S/13961
27 May 1980
ARABIC
ORIGINAL : ENGLISH

مجلس
الأمن



الجمعية
العامة

الجمعية العامة

مجلس الأمن
السنة الخامسة والثلاثون

الدورة الخامسة والثلاثون
البند ٢٣ من القائمة الأولية *
مسألة قبرص

رسالة مؤرخة في ٢٢ من أيار/مايو ١٩٨٠ وموجهة الى الأمين العام من الممثل الدائم لتركيا لدى الأمم المتحدة

أتشرف بأن أرفق طيه رسالة مؤرخة في ٢٢ من أيار/مايو ١٩٨٠ وموجهة اليكم من السيد نايل أتلاي ، ممثل دولة قبرص التركية الموحدة .
وأغدو ممتنا اذا ما عمت هذه الرسالة بوصفها وثيقة من وثائق الجمعية العامة ، تحت البند ٢٣ من القائمة الأولية ، ومن وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) أورهان ارلاب
السفير
الممثل الدائم

• A/35/50

*

••/••

80-13156

مرفق

رسالة مؤرخة في ١٢ من أيار/مايو وموجهة من السيد
نايل أتلاى الى الأمين العام

أتشرف بأن أرفق بهذا رسالة مؤرخة في ٦ من أيار/مايو ١٩٨٠ وموجهة اليكم من سعادة
الدكتور كينان أتاكول ، وزير الخارجية والدفاع والسياحة لدولة قبرص التركية الموحدة .
وأغدو ممتنا اذا ما عمت هذه الرسالة بوصفها وثيقة من وثائق الجمعية العامة ، تحت
البند ٢٣ من القائمة الأولية ، ومن وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) نايل أتلاى
ممثل دولة قبرص التركية الموحدة

تذييل

رسالة مؤرخة في ٦ من أيار/مايو ١٩٨٠ وموجهة من السيد
كينان أتاكول الى الأمين العام

أتشرف بأن أطلعكم على محاولة أخرى قامت بها مؤخرا الإدارة القبرصية اليونانية لتقييد حرية سفر شعب قبرص التركي ، بمنعها ، بطرق منحرفة ، الطائرات التي أجرتها الخطوط الجوية القبرصية التركية من شركة سوييل إير البلجيكية ، من الطيران الى دولة قبرص التركية الموحدة ومنها . ولا ريب أن الجانب القبرصي اليوناني يستهدف بمحاولته الأخيرة هذه مجالا حيويا من مجالات الاقتصاد القبرصي التركي ، ألا وهو مجال النقل ، فهو يسعى الى توجيه ثمرية قانمية اليه .

وكما أوضحت في مناسبات سابقة ، فان مثل هذه الأنشطة الهدامة ، التي هي جزء من الحظر الاقتصادي العام المفروض على شعب قبرص التركي من الجانب القبرصي اليوناني منذ سنة ١٩٧٤ ، انما تنتهك تماما اتفاق دنكاش - كبريانو الصادر في ١٩ من أيار/مايو ١٩٧٩ ، الذي تنص النقطة ٦ منه على أن يمتنع الجانبان :

” . . . عن اتخاذ أى عمل من شأنه أن يعرض نتيجة المحادثات للخطر ، وأن تولي أهمية خاصة للتدابير العملية الأولية التي يتخذها الجانبان لتشجيع حسن النية والثقة المتبادلة والعودة الى الأحوال الطبيعية ” .

وفي حين أن الشعب القبرصي التركي قد راعى الى أقصى الحدود عدم الاضرار باحتمالات استئناف المحادثات ، وأبدي ما يلزم من حسن نية توخيا للتوفيق بين شعبي قبرص ، فان الجانب القبرصي اليوناني مصر ، مع الأسف ، على تحطيم الشعب القبرصي التركي سياسيا واقتصاديا ، على الرغم من الاتفاق المشار اليه آنفا . وتقدرون سعادتكم أن فرص استئناف المحادثات في هذه الظروف تتأثر تأثرا سلبيا ، فقد اتضح من المحاولة الأخيرة ما يضمه الجانب القبرصي اليوناني من نوايا تجاه القبارصة الأتراك وتجاه التوصل الى حل سلمي في قبرص .

ان الجانب القبرصي التركي ليحتج أشد احتجاج على هذا العمل الاستفزازي ، ويود أن يوضح للجانب القبرصي اليوناني أنه يتعين عليه ، في مواجهة هذا الموقف غير الانساني ، أن يعيد تقييم موقفه تجاه هذا الجانب حتى يدافع عن وجوده وحقوقه المشروعة في قبرص .

(توقيع) كينان أتاكول
وزير الخارجية والدفاع والسياحة